



california
health
interview
survey

CHIS 2021

Adolescent CAWI Questionnaire

(Self-administered)

Version 1.04

August 5, 2021

(Adolescent Respondents Ages 12-17)

Collaborating Agencies:

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

Contact:

California Health Interview Survey

UCLA Center for Health Policy Research

10960 Wilshire Blvd, Suite 1550 Los Angeles, CA 90024

Telephone: (866) 275-2447

Fax: (310) 794-2686

Web: www.chis.ucla.edu

Guide to Questionnaire Formatting

The following are from the 2021 CHIS Teen questionnaire, slightly modified and in no given order.

Legend (each item is identified only once)

| | |
|----------------------------|---|
| Programming note | Defines a skip pattern or text display for the subsequent question(s). |
| QID | Designates location of question, i.e. 'QT2021_A1': Teen questionnaire, Section A, question #1. The question # in the QID denotes question order. This may vary between survey cycles. |
| Var ID | Unique ID of each question. This generally stays the same between survey cycles. This variable name correlates with the name found in the data file. |
| Question and Response Text | On CAWI, this text is displayed. |
| Range | On CAWI, this text is not displayed. SR: indicates soft range- allowable entry but will prompt verification message. HR: indicates hard range- not an allowable entry. |
| Skip note | Defines skip patterns dependent on the responses of the preceding question(s). |
| Dynamic text | {...} and (...) Denotes that text is automatically filled based on previous responses. |

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_A1' :
SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

'QT2021_A1' [TA1] - What is your date of birth?

Month _____ [Range: 1-12]

- 1 January
- 2 February
- 3 March
- 4 April
- 5 May
- 6 June
- 7 July
- 8 August
- 9 September
- 10 October
- 11 November
- 12 December

Day _____ [Range: 1-31]

Year _____ [Range: 2006-2009]

'QT2021_B20' [TB52]- {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have diabetes or sugar diabetes?

- 1 Yes
- 2 No
- 3 Borderline or pre-diabetes

If= 2, 3, -7,-8 goto 'QT2021_C1'

Table of Contents

| | |
|--|-----------|
| SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT | 6 |
| Age | 6 |
| Gender Identity | 8 |
| School Attendance..... | 8 |
| Name of School | 9 |
| SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS | 11 |
| General Health..... | 11 |
| Height and Weight | 11 |
| Missed School Days | 11 |
| Asthma..... | 12 |
| Diabetes..... | 16 |
| SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT..... | 18 |
| Dietary Intake..... | 18 |
| SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY | 19 |
| Social Cohesion..... | 19 |
| Gun Ownership and Violence..... | 21 |
| SECTION E: CIGARETTE, ALCOHOL, AND DRUG USE | 25 |
| Cigarette Use | 25 |
| E-Cigarette Use | 26 |
| Alcohol Use/Abuse | 27 |
| SECTION F: MENTAL HEALTH | 33 |
| K6 Mental Health Assessment | 33 |
| Repeated K6..... | 34 |
| Mental Health and Technology..... | 37 |
| Climate Change | 40 |
| SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS | 41 |
| SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS | 49 |
| Usual Source of Care | 49 |
| Emergency Room Visits | 49 |
| Visits to Medical Doctor | 50 |
| Personal Doctor | 50 |
| Care Coordination..... | 51 |
| Delays in Care | 52 |
| Dental Health | 54 |
| SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II | 56 |
| Race/Ethnicity | 56 |
| Country of Birth..... | 65 |
| Citizenship, Immigration Status, Years in the US..... | 66 |
| Language Spoken at Home..... | 67 |

SECTION Q: ADVERSE CHILDHOOD EXPERIENCES68

 ACEs Screener68

 Positive Childhood Experiences70

 Past ACEs Assessment.....72

SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS74

SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY76

 Community Involvement76

 Voting Attitudes.....77

 Pre-Exposure Prophylaxis79

 HIV Testing79

SECTION M: CLOSING.....81

 Follow Up and Close81

 SUICIDE RESOURCE 2:.....81

NOTE: Please consult the CHIS 2021 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_A1' :
SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

'QT2021_A1' [TA1] - What is your date of birth?

Anong petsa ka ipinanganak?

_____ Month
_____ Buwan

- 1 January
- 1 Enero
- 2 February
- 2 Pebrero
- 3 March
- 3 Marso
- 4 April
- 4 Abril
- 5 May
- 5 Mayo
- 6 June
- 6 Hunyo
- 7 July
- 7 Hulyo
- 8 August
- 8 Agosto
- 9 September
- 9 Setyembre
- 10 October
- 10 Oktubre
- 11 November
- 11 Nobyembre
- 12 December
- 12 Disyembre
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

_____ Day

_____ Year

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_A2' :
IF 'QT2021_A1' = -3, CONTINUE WITH 'QT2021_A2' ;
ELSE GO TO 'QT2021_A4'

'QT2021_A2' [TA1A] - What month and year were you born?

Anong buwan at taon ka ipinanganak?

_____ Month
_____ *Buwan*

- 1 January
- 1 *Enero*
- 2 February
- 2 *Pebrero*
- 3 March
- 3 *Marso*
- 4 April
- 4 *Abril*
- 5 May
- 5 *Mayo*
- 6 June
- 6 *Hunyo*
- 7 July
- 7 *Hulyo*
- 8 August
- 8 *Agosto*
- 9 September
- 9 *Setyembre*
- 10 October
- 10 *Oktubre*
- 11 November
- 11 *Nobyembre*
- 12 December
- 12 *Disyembre*
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

_____ Year
_____ *Taon*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_A3' :

'QT2021_A2' BIRTH MONTH= INTERVIEW MONTH AND (INTERVIEW YEAR- 'QT2021_A2' BIRTH YEAR= 12 OR 17), CONTINUE WITH 'QT2021_A3';

ELSE IF 'QT2021_A2' = -3, CONTINUE WITH 'QT2021_A3' ;
ELSE GO TO 'QT2021_A4'

'QT2021_A3' [TA2] - How old are you?

Ilang taon ka na?

_____ Years of age [SR: 12-17]

_____ Taong gulang [SR: 12-17]

POST-NOTE 'QT2021_A3' :

IF 'QT2021_A1' AND 'QT2021_A3' ARE NOT KNOWN, USE CHILD ROSTER AGE (ENUM.AGE);
IF TEENAGE is less than 12 OR TEENAGE greater than 17, THEN TERMINATE INTERVIEW AND CODE
INELIGIBLE (IT)

'QT2021_A4' [TA20] - On your original birth certificate, was your sex assigned as male or female?

Sa inyong orihinal na birth certificate, ang inyo bang kasarian ay itinalaga bilang lalaki, babae, o transgender?

- 1 Male
- 1 *Lalaki*
- 2 Female
- 2 *Babae*

'QT2021_A5' [TA21] - Do you currently describe yourself as male, female, or transgender?

Sa kasalukuyan, inilalarawan ba ninyo ang inyong sarili bilang lalaki, babae, o transgender

- 1 Male
- 1 *Lalaki*
- 2 Female
- 2 *Babae*
- 3 Transgender
- 3 *Transgender*
- 4 None of these
- 4 *Wala sa mga ito*
- 5 I am not sure of my gender identity
- 5 *Hindi ako sigurado sa pagkakakilanlan ng kasarian ko*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_A6':

IF 'QT2021_A5' = 4 THEN CONTINUE WITH 'QT2021_A6';
ELSE SKIP TO 'QT2021_A7'

'QT2021_A6' [TA22] - What is your current gender identity?

Ano ang inyong kasalukuyang gender identity, o ang inyong itinuturing na kasarian ninyo?

- 1 Specify: (_____)
- 1 *Tukuyin: (_____)*

'QT2021_A7' [TA4] - Did you attend school last week?

Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang linggo?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*
- 3 I am on vacation
- 3 *Nakabakasyon ako*
- 4 I am home schooled
- 4 *Naka-home school ako*

If = 1, goto 'QT2021_A9'

If = 4, goto 'SECTION B – HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS'

'QT2021_A8' [TA4C] - Did you attend school during the last school year?

Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang taon?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*
- 3 I was home schooled last year
- 4 *Naka-home school ako*

If = 2, 3, -3, goto 'SECTION B – HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS'

'QT2021_A9' [TA4B] - What is the name of the school you go to or last attended?

Ano ang pangalan ng eskwelahan na iyong pinapasukan o huling pinasukan?

[IF NEEDED, ASK: 'Is that an elementary, middle, junior high, or high school?']

[IF NEEDED, ASK: 'Elementary, middle, junior high, o high school ba iyon?']

_____ Name of school
 _____ *Pangalan ng Paaralan*

_____ Type of school
 _____ *Uri ng paaralan*

- 1 Elementary
- 1 *Elementarya*
- 2 Intermediate
- 2 *Intermediate*
- 3 Junior high
- 3 *Junior high*
- 4 Middle school
- 4 *Middle school*
- 5 High school
- 5 *High school*
- 6 Senior high school
- 6 *Senior high school*
- 7 Continuation
- 7 *Continuation*
- 8 Charter school
- 8 *Charter school*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*
- 00 I am not in school
- 00 *Hindi ako nag-aaral*

SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS

'QT2021_B1' [TB1] - Now we are going to ask about your health.

Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong kalusugan

In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?

Masasabi mo ba, sa kalahatan, na mabuting-mabuti, napakabuti, mabuti, mabuti-buti o mahina ang iyong kalusugan?

- 1 Excellent
- 1 *Napakahusay*
- 2 Very good
- 2 *Napakagaling*
- 3 Good
- 3 *Mabuti*
- 4 Fair
- 4 *Sakto lang*
- 5 Poor
- 5 *Mahina*

'QT2021_B2' [TB2] - About how tall are you without shoes?

Gaano ka katangkad kapag walang suot na sapatos?

Your best guess is fine. You may answer in feet and inches or meters and centimeters

Ayos lang ang iyong pinakamahusay na tantya.

_____ Feet
 _____ *Talampakan*
 _____ Inches
 _____ *Pulgada*

_____ Centimeters
 _____ *Sentimetro*

- 1 Feet/inches
- 1 *Feet/inches*
- 2 Centimeters
- 2 *Centimeters*

'QT2021_B3' [TB3] - About how much do you weigh without shoes?

Your best guess is fine. You may answer in pounds or kilograms

Ayos lang ang iyong pinakamahusay na tantya.

_____ Pounds
 _____ *Pounds*

_____ Kilograms
 _____ *Kilo*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_B4' :IF 'QT2021_A7' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOME SCHOOLED), CONTINUE WITH 'QT2021_B4' ;ELSE GO TO 'QT2021_B5'

'QT2021_B4' [TB4] - During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a health problem?

Nitong nakaraang apat na linggo na may pasok, ilang araw ka hindi nakapasok sa eskwelahan dahil sa problema sa kalusugan?

_____ Days_[HR: 0-20]
 _____ Araw

'QT2021_B5' [TB5] - Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?

Kailanman, nasabihan ka na ba o ang iyong mga magulang ng doktor na may asthma ka?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3, goto 'QT2021_B20'

'QT2021_B6' [TB17] - Do you still have asthma?

Mayroon ka pa bang asthma?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_B7' [TB18] - During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakaranas ka na ba ng pagsumpong ng asthma o atake ng asthma?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_B8' :

IF 'QT2021_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2021_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) CONTINUE WITH 'QT2021_B8'; ELSE GO TO 'QT2021_B11'

'QT2021_B8' [TB19] - During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil sa iyong asthma?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto "QT2021_B11"

'QT2021_B9' [TB31] - Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*
- 3 I don't have a doctor or any other type of healthcare provider
- 3 *Wala akong doktor o anumang iba pang uri ng healthcare provider*

'QT2021_B10' [TF4A] - During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

Nitong bnakaraang 12 buwan, na-ospital ba kayo nang magdamag o mas matagal pa para sa inyong asthma?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_B11' [TB6] - Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

Umiinom ka ba ngayon ng pang-araw-araw na gamot na inireseta o ibinigay sa iyo ng doktor para kontrolin ang asthma mo?

This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief.

Kabilang dito ang mga gamot na nilulunok at ang mga inhaler. Iba ito sa mga inhaler na ginagamit para sa pangmadaliang ginhawa.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_B12' :
IF 'QT2021_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2021_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS)
GO TO 'QT2021_B16' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_B12'

'QT2021_B12' [TB27] - During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm?

Nitong nakaraang 12 buwan, gaano kadalas ka nakaranas ng mga sintomas ng asthma gaya ng pag-ubo, paghuni, kahirapang huminga, paninikip ng dibdib o plema?

- 1 Not at all
- 1 *Hindi kailanman*
- 2 Less than every month
- 2 *Mas bihira sa bawat buwan*
- 3 Every month
- 3 *Bawat buwan*
- 4 Every week
- 4 *Bawat linggo*
- 5 Every day
- 5 *Araw-araw*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_B13' :
IF 'QT2021_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2021_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS)
GO TO 'QT2021_B16' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_B13'

'QT2021_B13' [TB28] - During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil sa iyong asthma?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QT2021_B16'

'QT2021_B14' [TB34] - Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*
- 3 I don't have a doctor
- 3 *Wala akong doktor*

'QT2021_B15' [TB29] - During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

Nitong bnakaraang 12 buwan, na-ospital ba kayo nang magdamag o mas matagal pa para sa inyong asthma?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_B16' [TB24] - During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?

Nitong nakaraang 12 buwan, ilang araw ka hindi pumasok sa eskwelahan dahil sa asthma?

_____ Days
_____ Araw

- 996 I did not go to school in last 12 months
- 996 *Hindi ako pumasok sa paaralan sa nakalipas na 12 buwan*

'QT2021_B17' [TB20] - Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?

Nakipagtulungan na ba sa iyo ang iyong mga doktor o iba pang mga medical provider na gumawa ng plano upang malaman mo kung paano alagaan ang iyong asthma?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QT2021_B20'

'QT2021_B18' [TB32] - Do you have a written or printed copy of this plan?

Mayroon ka bang nakasulat o naka-print na kopya nitong plano?

This can be an electronic or hard copy.

Pwedeng electronic o nasa papel ang kopyang ito.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_B19' [TB33] - How confident are you that you can control and manage your asthma?

Gaano ang tiwala ninyo na kaya ninyong kontrolin at pangalagaan ang inyong asthma?

- 1 Very confident
- 1 *Lubos na may tiwala,*
- 2 Somewhat confident
- 2 *Medyo may tiwala,*
- 3 Not too confident, or
- 3 *Walang masyadong tiwala, o*
- 4 Not at all confident
- 4 *Walang tiwala kahit kaunti*

PROGRAMMING NOTE TB52:

**IF 'QT2021_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND IF TAGE >= 15 YEARS ' DISPLAY "Other than during pregnancy, has";
ELSE BEGIN DISPLAY WITH "Has"**

'QT2021_B20' [TB52]- {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have diabetes or sugar diabetes?

{Maliban sa panahon ng pagbubuntis, nasabihan na ba} kayo ng doktor kailanman na mayroon kayong diabetes o sugar diabetes? {Nasabihan na ba} kayo ng doktor kailanman na mayroon kayong diabetes o sugar diabetes?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi
- 3 Borderline or pre-diabetes
- 3 *Borderline o pre-diabetes*

If= 2, 3, -3 goto 'QT2021_C1'

'QT2021_B21' [TB53]- How old were you when a doctor first told you that you have diabetes?

Gaano katanda kayo noong unang sinabi sa inyo ng doktor na may diabetes kayo?

_____ Age
_____ Edad

'QT2021_B22' [TB54]- Were you told that you had Type 1 or Type 2 diabetes?

Nasabihan ba kayo na mayroon kayong Type 1 o Type 2 diabetes?

Type 1 diabetes results from the body's failure to produce insulin and is usually diagnosed in children and young adults. Type 2 diabetes results from insulin resistance and is the most common form of diabetes.

Ang Type 1 diabetes ang resulta ng di paggawa ng katawan ng insulin at karaniwang nada-diagnose sa mga bata at mga kabataan. Ang Type 2 diabetes ang resulta ng pagkawala ng kakayahang gamitin ng katawan ang insulin at ito ang pinakakaraniwang uri ng diabetes.

- 1 Type 1
- 1 Type 1
- 2 Type 2
- 2 Type 2
- 3 Double diabetes (Type 1 AND Type 2)
- 3 Double diabetes (Type 1 AT Type 2)
- 91 Another Type (Specify: _____)
- 91 Isa pang Uri (Tukuyin: _____)

SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

'QT2021_C1' [TC28B] - Yesterday, how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did you drink?

Kahapon, ilang baso o lata ng pinatamis na mga inuming may katas ng prutas, sports o energy drink ang ininom mo?

Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull.

Gaya ng lemonada, Gatorade, Snapple, o Red Bull.

_____ Glasses or cans [HR 0-15 ;SR 0-7]

_____ Baso o lata [HR 0-15; SR 0-7]

SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY

'QT2021_D1' [TC25] -Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Talagang sang-ayon ka ba, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon sa mga sumusunod na pahayag.

The park or playground closest to where I live is safe during the day.

Ligtas sa araw ang park o ang playground na pinakamalapit sa lugar na tinitirahan ko.

- 1 Strongly agree
- 1 *Lubos na sumasang-ayon*
- 2 Agree
- 2 *Sumasang-ayon*
- 3 Disagree
- 3 *Hindi sumasang-ayon*
- 4 Strongly disagree
- 4 *Lubos na hindi sumasang-ayon*

'QT2021_D2' [TD34] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

People in my neighborhood are willing to help each other.

- 1 Strongly agree
- 1 *Lubos na sumasang-ayon*
- 2 Agree
- 2 *Sumasang-ayon*
- 3 Disagree
- 3 *Hindi sumasang-ayon*
- 4 Strongly disagree
- 4 *Lubos na hindi sumasang-ayon*

'QT2021_D3' [TD45] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

People in this neighborhood generally do not get along with each other.

Hindi nagkakasundo nang mabuti sa isa't-isa ang mga tao sa lugar na ito.

- 1 Strongly agree
- 1 *Lubos na sumasang-ayon*
- 2 Agree
- 2 *Sumasang-ayon*
- 3 Disagree
- 3 *Hindi sumasang-ayon*
- 4 Strongly disagree
- 4 *Lubos na hindi sumasang-ayon*

'QT2021_D4' [TD36] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

People in this neighborhood can be trusted.

Napagkakatiwalaan ang mga tao sa kapitbahayang ito.

- 1 Strongly agree
- 1 *Lubos na sumasang-ayon*
- 2 Agree
- 2 *Sumasang-ayon*
- 3 Disagree
- 3 *Hindi sumasang-ayon*
- 4 Strongly disagree
- 4 *Lubos na hindi sumasang-ayon*

'QT2021_D5' [TL25] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

I care deeply about issues in my community or society.

Lubos kong pinahalagahan ang mga issue na nasa aking komunidad o lipunan.

- 1 Strongly agree
- 1 *Lubos na sumasang-ayon*
- 2 Agree
- 2 *Sumasang-ayon*
- 3 Disagree
- 3 *Hindi sumasang-ayon*
- 4 Strongly disagree
- 4 *Lubos na hindi sumasang-ayon*

'QT2021_D6' [TL27] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

I believe that I can make a difference in my community.

Naniniwala ako na maaari akong makagawa na makabuluhang epekto sa aking komunidad.

- 1 Strongly agree
- 1 *Lubos na sumasang-ayon*
- 2 Agree
- 2 *Sumasang-ayon*
- 3 Disagree
- 3 *Hindi sumasang-ayon*
- 4 Strongly disagree
- 4 *Lubos na hindi sumasang-ayon*

'QT2021_D7' [TL28] - Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

I feel connected to others who are working to make a difference in my community.

Pakiramdam ko'y konektado ako sa mga tao na nagsusumikap upang makagawa na makabuluhang epekto sa aking komunidad

- 1 Strongly agree
- 1 *Lubos na sumasang-ayon*
- 2 Agree
- 2 *Sumasang-ayon*
- 3 Disagree
- 3 *Hindi sumasang-ayon*
- 4 Strongly disagree
- 4 *Lubos na hindi sumasang-ayon*

'QT2021_D8' [TE64] - Do you feel safe in your neighborhood...

Panatag ba ang pakiramdam ninyo sa inyong kapitbahayan...

- 1 All of the time
- 1 *Palagi,*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan,*
- 3 Some of the time
- 3 *Paminsan-minsan*
- 4 None of the time
- 4 *Hindi kailanman*

'QT2021_D9' [TC13]- The next questions are about firearms. Please include weapons such as pistols, shotguns, and rifles. Include those kept in a garage, outdoor storage area, or motor vehicle. Please do not count BB guns, starter pistols, or guns that cannot fire.

Ang susunod na tanong ay tungkol sa mga sandatang pumuputok. Mangyaring isama ang mga sandata tulad ng mga pistola, shotgun, at rifle. Isama ang mga nakatago sa isang garahe, mga nasa panlabas na lugar ng imbakan, o mga nasa sasakyang de-motor. Mangyaring huwag bilangin ang mga BB gun, mga starter pistol, o mga sandatang pumuputok na hindi nakakaputok.

Does any member of your household keep a firearm in or around your home?

Mayroon bang miyembro ng iyong sambahayan na nagtatago ng sandatang pumuputok sa loob o sa paligid ng iyong bahay?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D11' [TC13C]- Do you yourself have a firearm, either at home or somewhere else?

Ikaw ba mismo ay may sandatang pumuputok, sa bahay man o sa ibang lugar?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If 2, -3 goto 'QT2021_D14'

'QT2021_D11' [TC13C1]- How many firearms do you have?

Ilan ang sandatang pumuputok na mayroon ka?

- 1 __Firearms

PROGRAMMING NOTE' TC13E': IF 'QT2021_D11' = 1 (NUMBER OF FIREARMS OWNED), THEN DISPLAY "Is that firearm a handgun?"; ELSE DISPLAY "Are any of the firearms handguns?"

'QT2021_D12' [TC13E]- Is that firearm a handgun?

Isang handgun ba ang sandatang pumuputok na iyon?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

PROGRAMMING NOTE' TC13F': IF 'QT2021_D11' > 1 (NUMBER OF FIREARMS OWNED), THEN CONTINUE WITH 'QT2021_D13', ELSE GO TO 'QT2021_D14'

'QT2021_D13' [TC13F]- Are any of the firearms handguns?

Ang alinman ba sa mga ito ay handgun?

- 1 Yes, one is a handgun
- 1 Oo, handgun ang isa
- 2 Yes, two or more are handguns
- 2 Oo, dalawa o higit pang handgun
- 3 None are
- 3 Wala

'QT2021_D14' [TC14A]- Have you ever held in your own hands a firearm of any type?

Naranasan mo na bang hawakan sa sarili mong mga kamay ang anumang uri ng?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_D15' [TC14B]- Have you ever fired a firearm of any type?

Nakapagpaputok ka na ba ng anumang uri ng sandatang pumuputok?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D16' [TC14C]- Have you ever used a firearm for hunting or target shooting?

Gumamit ka na ba ng sandatang pumuputok para sa pangangaso o target shooting?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D17' [TC14F]- Have you ever handled a firearm without either adult supervision or knowledge?

Nakahawak ka na ba ng sandatang pumuputok nang walang nakabantay na matanda o kaalaman?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D18' [TC17]- Do you know any people around your age who have a firearm?

May kilala ka bang kahit na sinong kaedad o halos kaedad mo na may ng sandatang pumuputok?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D19' [TC18]- Do you think you would be able to get a firearm within 2 days if you wanted one?

Sa tingin mo, makakakuha ka ba ng sandatang pumuputok sa loob ng 2 araw kung gugustuhin mo?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D20' [TC21]- Has anyone ever brought out, shown, or used a firearm against you in a threatening way?

Mayroon na bang kahit sinong naglabas, nagpakita, o gumamit ng sandatang pumuputok sa iyo sa paraang nagbabanta?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D21' [MODTC22]- Have you ever been shot with a firearm (on purpose)? Please do not include a BB gun or air rifle.

Nasandatang pumuputok ka na ba ng sandatang pumuputok (nang pasadya)? Mangyaring huwag isama ang BB gun o air rifle.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D22' [TC23]- Have you ever brought out, shown, or used a firearm against another person in self defense?

Naglabas, nagpakita, o gumamit ka na ba ng sandatang pumuputok laban sa ibang tao bilang depensa sa sarili?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D23' [TC24]- Have you ever brought out, shown, or used a firearm against another person in a threatening way but not in self defense?

Naglabas, nagpakita, o gumamit ka na ba ng sandatang pumuputok laban sa ibang tao sa paraang nagbabanta ngunit hindi bilang depensa sa sarili?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_D24' [TD65]- Do you ever worry about being shot by a firearm?

Nag-aalala ka ba kahit minsan na baka masandatang pumuputok ka?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

SECTION E: CIGARETTE, ALCOHOL, AND DRUG USE

'QT2021_E1' [TC38] - Now we are going to ask about smoking.

Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?

Ngayon, magtatanong ako tungkol sa paninigarilyo.

Nanigarilyo ka na ba kailanman, kahit 1 o 2 buga lamang?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3, goto ' E-cigarette Intro Teen'

'QT2021_E2' [TE81] - How old were you when you first tried cigarette smoking, even one or two puffs?

Ilang taon ka na noong una kang nagtangkang manigarilyo, kahit na isa o dalawang buga lang?

_____ Age [HR: 0-TAGE]
 _____ Edad [HR: 0-TAGE]

'QT2020_E3' [TE19] - In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?

Nanigarilyo ka na ba kailanman, kahit 1 o 2 buga lamang?

- 01 None
- 01 Wala
- 1 1 or 2 days
- 1 1 o 2 araw
- 2 3-5 days
- 2 3-5 araw
- 3 6-9 days
- 3 6-9 na araw
- 4 10-19 days
- 4 10-19 na araw
- 5 20-29 days
- 5 20-29 na araw
- 6 30 days
- 6 30 araw

If = 0, goto E-cigarette Intro Teen"

'QT2021_E4' [TE20] - In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke in a typical day?

Nitong nakaraang 30 araw, noong nanigarilyo ka, gaano karaming sigarilyo ang iyong hinithit sa isang araw?

A pack usually contains 20 cigarettes

_____ Number of cigarettes [HR: 0-120]
 _____ *Bilang ng sigarilyo* [HR: 0-120]

'E-CIGARETTE INTRO TEEN' [E-CIGARETTE INTRO TEEN] - The next questions are about electronic cigarettes and other electronic vaping products. These products typically contain nicotine, flavors, and other ingredients. They may also be called e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens or e-hookah. Popular brands include JUUL, Blu, NJOY, Suorin, and Vuse.

Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa mga elektronikong sigarilyo at iba pang produktong electronic vaping. Ang mga produktong ito ay kadalasang naglalaman ng nikotina, mga flavor, at iba pang sangkap. Maaari din silang tawaging e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens o e-hookah. Kabilang sa mga popular na brand ang JUUL, Blu, NJOY, Suorin, at Vuse.

Do not include products used only for marijuana.

Huwag isama ang mga produktong ginagamit lamang para sa marijuana.

'QT2021_E5' [TE79] - Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?

Nakagamit ka na ba kailanman ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape, kahit na minsan lang sa iyong buong buhay?

Please include using JUUL or JUULing in your answer.

Mangyaring isama ang paggamit ng JUUL o JUULing sa iyong sagot.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto 'QT2021_E10'

'QT2021_E6' [TE82] - How old were you when you first tried an e-cigarette, even one or two times?

Ilang taon ka na noong una kang nagtangkang manigarilyo ng isang e-cigarette, kahit na isa o dalawang buga lang?

_____ Age [HR: 0-TAGE]
 _____ *Edad* [HR: 0-TAGE]

'QT2021_E7' [TE80] - In the past 30 days, on how many days did you use an e-cigarette or other electronic vaping product?

Sa nakalipas na 30 araw, ilang araw kang gumamit ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape?

_____ Number of days [HR: 0 -30]
 _____ *Bilang ng araw* [HR: 0 -30]

If=0,-3 goto 'QT2021_E9'

'QT2021_E8' [TE68] - What are your reasons for using electronic cigarettes?

Anu-ano ang iyong mga dahilan kung bakit gumagamit ka ng electronic cigarettes?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- 1 To quit smoking
- 1 *Upang makahinto sa paninigarilyo*
- 2 To replace smoking
- 2 *Upang palitan ang paninigarilyo*
- 3 To cut down or reduce smoking
- 3 *Upang mabawasan o mapaunti ang paninigarilyo*
- 4 To use in places where smoking is not allowed
- 4 *Upang gamitin sa mga lugar kung saan hindi pinahihintulutan ang paninigarilyo*
- 5 To just try it out of curiosity
- 5 *Upang masubukan lang ito*
- 6 To avoid the lingering odor of cigarettes
- 6 *Upang iwasan ang kumakapit na amoy ng sigarilyo*
- 7 To help me concentrate/ stay alert
- 7 *Upang tulungan akong mag-concentrate/ manatiling alerto*
- 8 Because they come in many flavors
- 8 *Dahil maraming flavor ito*
- 9 Because they are less expensive than cigarettes
- 9 *Dahil mas mura ito kaysa sa mga sigarilyo*
- 10 Because they are healthier than cigarettes
- 10 *Dahil mas masustansiya ito kaysa sa mga sigarilyo*
- 11 For enjoyment or social reasons
- 11 *Para masiyahan o para sa pakikisalamuha*
- 12 To reduce stress, anxiety, or pain
- 12 *Upang bawasan ang stress, pagkabalisa, o pananakit*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Iba pa (Tukuyin: _____)*

**PROGRAMMING NOTE TE83IF ['QT2021_E1'=1 AND 'QT2021_E5'=1] AND 'QT2021_E2'='QT2021_E6'
OR IF 'QT2021_E2'=-3 OR IF 'QT2021_E6'=-3, CONTINUE WITH 'QT2021_E9';
ELSE GO TO 'QT2021_E10'**

'QT2021_E9' [TE83] - Earlier you mentioned that you have tried both cigarettes and e-cigarettes. Which one did you try first?

Binanggit ninyo kanina na nakapagtangka na kayong gumagamit ng mga sigarilyo at pati na rin ng mga e-cigarettes. Alin ang una ninyong sinubukan?

- 1 Cigarettes
- 1 *Sigarilyo*
- 2 E-cigarettes
- 2 *E-cigarettes*
- 3 Tried at the same time
- 3 *Magkasabay na sinubukan*

'QT2021_E10' [TE22] - Did you ever have more than a few sips of any alcoholic drink, like beer, wine, mixed drinks, or liquor?

Uminom ka ba kailanman nang higit sa ilang sipsip ng anumang inuming may-alkohol, gaya ng beer, wine, cocktail, o alak?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto 'QT2021_E13'

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_E11' :
IF 'QT2021_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) GO TO 'QT2021_E12' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_E11'

'QT2021_E11' [TE24A] - How many days in the past 30 days did you have four or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng apat o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?

- 0 None
- 0 Wala
- 1 1 day
- 1 1 araw
- 2 2 days
- 2 2 araw
- 3 3 - 5 days
- 3 3 - 5 araw
- 4 6 - 9 days
- 4 6 - 9 na araw
- 5 10 - 19 days
- 5 10 - 19 na araw
- 6 20 days or more
- 6 20 araw o higit pa

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_E12' :
IF 'QT2021_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH), GO TO 'QT2021_E13';
ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_E12'

'QT2021_E12' [TE24] - How many days in the past 30 days did you have five or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng lima o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?

- 0 None
- 0 *Wala*
- 1 1 day
- 1 *1 araw*
- 2 2 days
- 2 *2 araw*
- 3 3 - 5 days
- 3 *3 - 5 araw*
- 4 6 - 9 days
- 4 *6 - 9 na araw*
- 5 10 - 19 days
- 5 *10 - 19 na araw*
- 6 20 days or more
- 6 *20 araw o higit pa*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_E13': IF 'QA19_G10' = 2,4 (NO QUESTIONS ON DRUGS) SKIP TO 'QT2021_F1'; ELSE CONTINUE TO 'QT2021_E13'

'QT2021_E13' [TE69] - The next questions are about marijuana also called cannabis or weed, hashish, and other products containing THC. There are many methods for consuming these products, such as smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking.

Ang mga sumusunod ay mga tanong tungkol sa marijuana, na tinatawag ding cannabis o damo, hashish, at iba pang mga produkto na may THC. Maraming paraan ng paggamit ng mga produktong ito, tulad ng paghithit, pagkain, pag-inom, pagvaporize (o pagsingaw), o dabbing.

Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?

Nakasubok ka na ba, kahit Gaano na katagal mula noong huli kang gumamit ng marijuana o hashish?

THC is the active ingredient in marijuana

THC ay ang aktibong sangkap sa marijuana.

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'SECTION F-MENTAL HEALTH'

'QT2021_E14' [TE70] - During the past 30 days, on how many days did you use marijuana, hashish, or another THC product?

Sa nakaraang tatlung araw, ilang araw kang gumamit ng marijuana, hashish, o iba pang produktong may THC?

- 0 None
- 0 *Wala*
- 1 1 day
- 1 *1 araw*
- 2 2 days
- 2 *2 araw*
- 3 3 - 5 days
- 3 *3 - 5 araw*
- 4 6 - 9 days
- 4 *6 - 9 na araw*
- 5 10 - 19 days
- 5 *10 - 19 na araw*
- 6 20-29 days
- 6 *20-29 na araw*
- 7 30 days or more
- 7 *30 araw o higit pa*

If = 1, goto 'SECTION F-MENTAL HEALTH'

'QT2021_E15' [TE71] - How often have you used tobacco and marijuana at the same time?

Gaano kadalas kang gumamit ng tabako sa panahong gumagamit ka rin ng marijuana?

- 1 Usually
- 1 *Karaniwan*
- 2 Sometimes
- 2 *Paminsan-minsan*
- 3 Never
- 3 *Hindi kailanman*

'QT2021_E16' [TE72] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?

Smoke it in a joint, bong, or pipe?

Hinithit mo ba ito nang nakabilot (sa isang joint) o gamit ng isang bong o pipe?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_E17' [TE78] - During the past 30 days, how did you use marijuana?

Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit yung marijuana?

Smoke part or all of a cigar with marijuana in it, which is sometimes called a blunt?

Sumigarilyo ka ba ng isang cigar na may parte na ang laman ay marijuana o isang buong cigar na ang laman lang ay marijuana, na minsan ay tinatawag ring isang blunt?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_E18' [TE73] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Eat it?

[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Kinain mo ba ito?

For example, in brownies, cakes, cookies or candy

Halimbawa, kahalo ng brownies, cake, cookies, o candy

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_E19' [TE74] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Drink it?

[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Ininom mo ba ito?

For example, in tea, cola, alcohol or other drinks

Halimbawa, kahalo ng tea, cola, alak o iba pang mga inumin

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_E20' [TE75] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Vaporize it?

[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Pinasingaw o vinaporize mo ba ito?

For example, in an e-cigarette type vaporizer

Halimbawa, sa isang vaporizer na parang e-cigarette

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_E21' [TE76] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Dab it?

[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Dinab mo ba ito?

For example, using butane hash oil, wax or concentrates

Halimbawa, gamit ng butane hash oil, wax o mga concentrate

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_E22' [TE77] - [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Use it some other way?

[Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?] Ginamit mo ba ito sa iba pang pamamaraan?

- 1 Yes (Specify_____)
- 1 Oo (Tukuyin_____)
- 2 No
- 2 Hindi

SECTION F: MENTAL HEALTH

'QT2021_F1' [TG11] - The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days.

Tungkol sa iyong pakiramdam nitong nakaraang 30 araw ang susunod na mga tanong.

About how often during the past 30 days did you feel...nervous?

Humigit-kumulang gaano kadalas nitong nakaraang 30 araw ka nakaramdam ng pagkanerbiyos?

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F2' [TG12] - ... hopeless?

.... wala ka nang pag-asa?

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F3' [TG13] - ... restless or fidgety?

... pagkabalisa o dimapalagay?

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F4' [TG14] - ... so depressed that nothing could cheer you up?

.... ng matinding kalungkutan at walang nakapagpatuwa sa iyo?

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F5' [TG15] - ... that everything was an effort?

.... na napakahirap gawin ang lahat?

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F6' [TG16] - ... worthless?

... balewala ka?

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F7' [TF30] - Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?

Mayroon bang buwan nitong nakaraang 12 buwan na mas madalas mong naranasan ang mga damdaming ito kaysa nitong nakaraang 30 araw?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QT2021_F14'

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_F8' :
IF 'QT2021_F7' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QT2021_F8' ;
ELSE SKIP TO 'QT2021_F14'

'QT2021_F8' [TF31] - The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

During that same month, how often did you feel.....nervous?

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa kaisa-isang buwan nitong nakaraang 12 buwan kung kailan pinakamalala ang kalagayan ng iyong damdamin. Noong buwan na iyon, gaano kadalas ka nakaramdam ng pagkanerbiyos?

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F9' [TF32] -... hopeless?

.... wala ka nang pag-asa?

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F10' [TF33] - ... restless or fidgety?

... pagkabalisa o dimapalagay?

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F11' [TF34] - ... so depressed that nothing could cheer you up?

.... *ng matinding kalungkutan at walang nakapagpatuwa sa iyo?*

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F12' [TF35] - ... that everything was an effort?

.... *na napakahirap gawin ang lahat?*

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F13' [TF36] - ... worthless?

... *balewala ka?*

- 1 All of the time
- 1 *Masasabi mo bang palagi*
- 2 Most of the time
- 2 *Kadalasan*
- 3 Some of the time
- 3 *Some of the time*
- 4 A little of the time
- 4 *Kaunting panahon lamang*
- 5 None of the time
- 5 *Hindi kailanman*

'QT2021_F14' [TI11] - In the past 12 months did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, anxious, or nervous?

Nitong nakaraang 12 buwan, inakala mo ba na nangailangan ka ng tulong para sa mga problema sa kalusugan ng emosyon o ng isip, gaya ng nalulungkot, nangangamba o kinakabahan?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_F15' [TF11] - In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang counseling para sa isip o pang-emosyon?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_F16' :
IF 'QT2021_E10' = 1 (MORE THAN SIP OF ALCOHOL) OR 'QT2021_E13' =1 (EVER USED MARIJUANA)
CONTINUE WITH 'QT2021_F16' ;
ELSE GO TO TF38

'QT2021_F16' [TI13] - In the past 12 months, did you receive any professional help for your use of alcohol or drugs?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang tulong mula sa propesyonal para sa iyong pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_F17' [TF38] - The next questions are about your use of technology. People may use the internet for streaming videos/music, playing games, checking social media, using apps, browsing the web, et.c, on a computer or on a phone or mobile device.

On a typical day, how often do you use the internet?

Ang kasunod na mga tanong ay tungkol sa inyong paggamit ng teknolohiya. Maaaring gumamit ang mga tao ng internet para makapag-stream ng video/music, maglaro ng mga games, gumamit ng social media, gumamit ng mga apps, mag-browse ng web, atbp, sa isang computer o sa isang cellphone o mobile na device. Sa isang karaniwang araw, gaano ka kadalas gumagamit ng internet?

Use the internet either on a computer or mobile device

Paggamit ng internet sa isang computer o kaya sa mobile na device'

- 01 Almost constantly
- 01 *Halos palagi,*
- 02 Many times a day
- 02 *Maraming beses sa isang araw,*
- 03 A few times a day
- 03 *Mga ilang beses sa isang araw*
- 04 Less than a few times a day
- 04 *Kulang pa sa ilang beses sa isang araw*

'QT2021_F18' [TF39] - On a typical day, how often do you use a computer or mobile device for social media?

Sa isang karaniwang araw, gaano kayo kadalas gumamit ng isang computer o mobile na device para sa social media?

Social media may include Facebook, Instagram, Twitter, Snapchat, YouTube, etc

Kabilang sa mga social media ang Facebook, Instagram, Twitter, Snapchat, YouTube, atbp.

- 01 Almost constantly
- 01 *Halos palagi,*
- 02 Many times a day
- 02 *Maraming beses sa isang araw,*
- 03 A few times a day
- 03 *Mga ilang beses sa isang araw*
- 04 Less than a few times a day
- 04 *Kulang pa sa ilang beses sa isang araw*

'QT2021_F19' [TF40] - In the past 12 months, have you tried to get help from an on-line tool, including mobile apps or texting services, for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

Sa nakaraang 12 buwan, nagtangka ba kayong humingi ng tulong mula sa isang on-line na tool, kabilang ang mga mobile na app o mga texting na serbisyo para sa mga problema ng inyong kalusugan ng pag-iisip, mga emosyon, pagka-nerbiyos, o ang iyong paggamit ng alak o mga droga?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 2, goto 'PN_QT2021_F21'

If = -3, goto 'PN_QT2021_F22'

'QT2021_F20' [TF41] - How useful was this?

Gaano ito kapani-pakinabang?

- 01 Very
- 01 *Sobra*
- 02 Somewhat
- 02 *Medyo*
- 03 Not at all
- 03 *Hindi kailanman*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_F21':
IF 'QT2021_F19' =2, THEN CONTINUE WITH 'QT2021_F21';
ELSE SKIP TO 'QT2021_F22'

'QT2021_F21' [TF42] - What is the main reason you did not try to get support from an on-line tool, including mobile apps or texting services?

Ano ang pangunahing dahilan kung bakit hindi kayo nagtangkang humingi ng tulong mula sa isang on-line na tool, kabilang nga mga mobile app, o texting na serbisyo?

- 1 Got better/ no longer needed
- 1 *Mas gumaling na/ hindi na kailangan*
- 2 Wanted to handle problem myself
- 2 *Nais kong pamahalaan ang problema nang mag-isa*
- 3 Don't own a smartphone or computer
- 3 *Wala akong smartphone o computer*
- 4 Didn't know about these apps
- 4 *Hindi alam ang tungkol sa mga app na ito*
- 5 Don't trust mobile apps
- 5 *Hindi nagtitiwala sa mga mobile app*
- 6 Concerns about privacy and security of data
- 6 *Mga alalahanin tungkol sa privacy at seguridad ng data*
- 7 Don't think it would be helpful or work
- 7 *Hindi inakalang makatutulong ito o gagana*
- 8 Cost
- 8 *Gastos*
- 9 Don't have time
- 9 *Walang oras*
- 10 Received traditional/ face-to-face services
- 10 *Nakatanggap ng mga tradisyunal/ harap-harapang serbisyo*
- 11 Don't think I needed it
- 11 *Hindi inisip na kailangan ko ito*
- 12 Don't have enough space to download new apps
- 12 *Walang sapat na espasyo upang mag-download ng mga bagong app*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Iba pa (Tukuyin: _____)*

'QT2021_F22' [TF43] - In the past 12 months, have you connected online with people that have mental health or alcohol/drug concerns similar to yours through methods such as social media, blogs, and online forums?

Sa nakaraang 12 buwan, nakipag-konekta ba kayo nang online sa mga ibang tao na may mga alalahanin sa kalusugan ng pag-iisip o alak/droga na katulad sa inyo, sa pamamagitan ng mga pamamaraan na tulad ng social media, mga blog, at mga online na forum?

Include online forums or closed social media groups on specific issues, doing hashtag searches on social media, or following people with similar health conditions.

Kabilang sa mga halimbawa ang mga online na forum o mga saradong grupo ng social media tungkol sa mga partikular na paksa, paggawa ng search sa social media sa pamamagitan ng paggamit ng hashtag, o kaya sa pamamagitan ng pag-follow sa mga tao na may katulad na alalahanin sa kalusugan.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_F23' [TF44] - In the last 12-months, have you used online tools to find, be referred to, contact, or connect with a mental health professional?

Sa nakaraang 12 buwan, gumamit ba kayo ng mga online na tools upang makahanap, mai-refer sa, makausap, o mai-konekta sa isang propesyonal ng kalusugan ng pag-iisip? For example, by texting, on-line messaging, video chat, or a mental health or health-related mobile app

Halimbawa, sa pamamagitan ng pag-text, sa on-line na pag-me-messaging, sa pag-vi-video chat, o sa isang mobile app na may kaugnayan sa kalusugan o sa kalusugan ng pag-iisip.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_F24' [TF45]- Does the issue of climate change make you feel nervous, depressed, or emotionally stressed?

Ninenerbiyos, labis na nalulumbay, o na-ii-stress ba ang emosyon mo dahil sa usapin ng pagbabago ng klima?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_G1' :
IF 'QA19_G10' = 3,4 (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR), GO TO 'QT2021_H1' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_G1'

'QT2021_G1' [TE32] - The next section is about sexual behavior. The information will be kept private and you can refuse to answer.

Ang susunod na bahagi ay tungkol sa seksuwal na pag-asal. Mananatiling lihim ang impormasyon at maaari mong di sumagot.

Have you ever had sexual intercourse?

Nakipagtalik ka ba kahit kailan?

By sexual intercourse, we mean sex with a penis in a vagina or an anus or rectum.

Ang ibig naming sabihin sa pagtatalik ay paggamit ng ari ng lalaki sa ari ng babae o sa pwerta ng lalaki o babae.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_G2':
IF 'QA19_G10' = 3,4 (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR), GO TO 'QT2021_H1' ,
IF AGE < 15 YEARS GO TO 'QT2021_H1';
ELSE IF 'QT2021_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) THEN GO TO 'QT2021_G10';
ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_G2'

'QT2021_G2' [TG17] - Which of the following statements best describes your pregnancy plans?

Alin sa mga sumusunod na pahayag ang pinakanaglalarawan sa inyong mga plano tungkol sa pagbubuntis? Masasabi mo bang...

- 1 I do not plan to get pregnant within the next 12 months
- 1 *Wala kang planong magbuntis sa loob ng susunod na 12 buwan,*
- 2 I am not sexually active
- 2 *Hindi ka seksuwal na aktibo*
- 3 I am planning to get pregnant within the next 12 months
- 3 *May plano kang magbuntis sa loob ng susunod na 12 buwan*
- 4 I am currently pregnant
- 4 *Kasalukuyan kang buntis*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_G3':IF 'QT2021_G1' = 2 (NOT SEXUALLY ACTIVE) or 'QT2021_G2'=2,4, THEN GO TO 'QT2021_G10'; ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_G3'

'QT2021_G3' [TG18] - Are you or your male sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy?

Gumagamit ba kayo o ang inyong lalaking katalik ng isang paraan na pampigil sa pagbubuntis upang mahadlangan ang pagkabuntis?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*
- 3 I do not have a male sex partner
- 3 *Wala akong katalik na lalaki*

If = 2, goto 'QT2021_G5',

If = 3, -3 goto 'QT2021_G6'

'QT2021_G4' [TG19] - Which birth control method or methods are you using?

Aling paraan o mga paraan ng pampigil sa pagbubuntis ang inyong ginagamit?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- 3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 3 *IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)*
- 4 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 4 *Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)*
- 5 Birth control pills
- 5 *Birth control pills*
- 6 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 6 *Iba pang pamamaraang hormonal (Iniksyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)*
- 7 Condoms (male)
- 7 *Mga condom (lalaki)*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Iba pa (Tukuyin: _____)*

If =3,4 goto 'QT2021_G7'

If = 5, 6, 7, 91, -3 goto 'PN_QT2021_G6'

'QT2021_G5' [TG20] - What is the main reason you are not currently using birth control?

Ano ang pangunahing dahilan kung bakit hindi ka kasalukuyang gumagamit ng birth control

- 1 Trying to get pregnant/want a baby
- 1 *Sinusubukang mabuntis/gustong magkaanak*
- 2 Haven't found a method I like
- 2 *Hindi pa nakahahapan ng paraang gusto ko*
- 3 Cost
- 3 *Halaga*
- 4 Haven't had time to go in for birth control
- 4 *Wala pang oras upang gawin ang pagkontrol sa pagbubuntis*
- 5 No transportation
- 5 *Walang transportasyon*
- 6 Don't know where to get it
- 6 *Hindi alam kung saan ito kukuhanin*
- 7 Don't believe in birth control
- 7 *Hindi naniniwala sa pagkontrol sa pagbubuntis*
- 8 Worried about side effects and/or health risks
- 8 *Nag-aalala tungkol sa mga masamang epekto at/o panganib sa kalusugan*
- 9 Partner won't let me
- 9 *Hindi ako papayagan ng katalik*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_G6': IF 'QT2021_G4' = 3 (IUD) or 4 (IMPLANT), GO TO 'QT2021_G10'; ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_G6'

'QT2021_G6' [TG25] - Has a doctor, medical provider, or family planning counselor ever talked to you about an implant in your arm or an IUD?

Mayroon na bang doktor, medical provider, o family planning counselor na nakipag-usap sa iyo tungkol sa IUD o sa isang implant (ang bagay na nasa inyong braso)?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*
- 3 No male sexual partner
- 3 *Walang lalaking katalik*

'QT2021_G7' [TG26] - During the past 12 months, have you received a birth control method or a prescription for birth control from a doctor, medical provider or a family planning clinic?

Sa nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng isang pamamaraan ng birth control o reseta para sa birth control mula sa isang doktor, tagapaghandog ng medikal na serbisyo, o klinika ng family planning

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 2, goto 'PN_QT2021_G10'

'QT2021_G8' [TG27] - What MAIN birth control method or prescription did you receive?

Ano ang pangunahing pamamaraan ng birth control o reseta ang iyong tinanggap?

- 3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 4 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 4 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 5 Birth control pills
- 5 Birth control pills
- 6 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 6 Iba pang pamamaraang hormonal (Iniksyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 7 Condoms (male)
- 7 Mga condom (lalaki)
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 Iba pa (Tukuyin: _____)

'QT2021_G9' [TG28] - Where did you receive the main birth control method or prescription?

Saan mo natanggap ang pangunahing pamamaraan o reseta ng birth control?

- 1 Private doctor's office
- 1 Opisina ng pribadong doktor
- 2 HMO facility
- 2 Pasilidad ng HMO
- 3 Hospital or hospital clinic
- 3 Ospital o klinika sa ospital
- 4 Planned Parenthood
- 4 Planned Parenthood
- 5 County health department, family planning clinic, community clinic
- 5 Kagawaran ng kalusugan sa County, klinika sa pagpapalano ng pamilya, klinika sa pamayanan
- 6 School or school-based clinic
- 6 Paaralan o klinika sa paaralan
- 7 Employer or company clinic
- 7 Employer o klinika ng kumpanya
- 8 Indian Health Service
- 8 Indian Health Service
- 9 Pharmacy
- 9 Parmasya
- 91 Some other place (Specify: _____)
- 91 Ilang iba pang lugar (Tukuyin: _____)

**PROGRAMMING NOTE 'QT2021_G10':
IF 15 ≤ AGE ≤ 17, THEN CONTINUE WITH 'QT2021_G10';
ELSE SKIP TO SECTION H;**

'QT2021_G10' [TG21] - During the past 12 months, did you receive counseling or information about male or female birth control from a doctor or medical provider?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ba kayo mula sa doktor o medical provider ng counseling o impormasyon tungkol a pagpigil sa pagbubuntis para sa lalaki o para sa babae?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

**PROGRAMMING NOTE 'QT2021_G11': IF MALE AND 15 ≤ AGE ≤ 17 AND 'QT2021_G1' = 1 (SEXUALLY ACTIVE) THEN CONTINUE WITH 'QT2021_G11';
ELSE SKIP TO SECTION H**

'QT2021_G11' [TG22] - Are you or your female sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy?

Gumagamit ba kayo o ang inyong lalaking katalik ng isang paraan na pampigil sa pagbubuntis upang mahadlangan ang pagkabuntis?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi
- 3 I do not have a female sex partner
- 3 Wala akong katalik na babae

If = 2, goto 'QT2021_G13'

If = 3, -3 goto 'QT2021_G14'

'QT2021_G12' [TG23] - Which birth control method or methods are you using?

Aling paraan o mga paraan ng pampigil sa pagbubuntis ang inyong ginagamit?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- 3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 4 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 4 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 5 Birth control pills
- 5 Birth control pills
- 6 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 6 Iba pang pamamaraang hormonal (Iniksiyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 7 Condoms (male)
- 7 Mga condom (lalaki)
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 Iba pa (Tukuyin: _____)

If =3, 4, 5, 6, 7, 91, -3 goto **'QT2021_G14'**

'QT2021_G13' [TG24] - What is the main reason you are not currently using birth control?

Ano ang pangunahing dahilan kung bakit hindi ka kasalukuyang gumagamit ng birth control?

- 1 Trying to get pregnant/want a baby
- 1 Sinusubukang mabuntis/gustong magkaanak
- 2 Haven't found a method I like
- 2 Hindi pa nakahahanap ng paraang gusto ko
- 3 Cost
- 3 Halaga
- 4 Haven't had time to go in for birth control
- 4 Wala pang oras upang gawin ang pagkontrol sa pagbubuntis
- 5 No transportation
- 5 Walang transportasyon
- 6 Don't know where to get it
- 6 Hindi alam kung saan ito kukuhanin
- 7 Don't believe in birth control
- 7 Hindi naniniwala sa pagkontrol sa pagbubuntis
- 8 Worried about side effects and/or health risks
- 8 Nag-aalala tungkol sa mga masamang epekto at/o panganib sa kalusugan
- 9 Partner won't let me
- 9 Hindi ako papayagan ng katalik
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 Iba pa (Tukuyin: _____)

'QT2021_G14' [TG29] - During the past 12 months, have you received a birth control method or a prescription for birth control from a doctor, medical provider or a family planning clinic?

Sa nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng isang pamamaraan ng birth control o reseta para sa birth control mula sa isang doktor, tagapaghandog ng medikal na serbisyo, o klinika ng family planning

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto **'Section H'**

'QT2021_G15' [TG30] - What main birth control method or prescription did you receive?

Ano ang pangunahing pamamaraan ng birth control o reseta ang iyong tinanggap?

- 3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- 4 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 4 Implant (Implanon®, Nexplanon®, etc.)
- 5 Birth control pills
- 5 Birth control pills
- 6 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 6 Iba pang pamamaraang hormonal (Iniksyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- 7 Condoms (male)
- 7 Mga condom (lalaki)
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 Iba pa (Tukuyin: _____)

'QT2021_G16' [TG31] - Where did you receive the main birth control method or prescription?

Saan mo natanggap ang pangunahing pamamaraan o reseta ng birth control?

- 1 Private doctor's office
- 1 *Opisina ng pribadong doktor*
- 2 HMO facility
- 2 *Pasilidad ng HMO*
- 3 Hospital or hospital clinic
- 3 *Ospital o klinika sa ospital*
- 4 Planned Parenthood
- 4 *Planned Parenthood*
- 5 County health department, family planning clinic, community clinic
- 5 *Kagawaran ng kalusugan sa County, klinika sa pagpapalano ng pamilya, klinika sa pamayanan*
- 6 School or school-based clinic
- 6 *Paaralan o klinika sa paaralan*
- 7 Employer or company clinic
- 7 *Employer o klinika ng kumpanya*
- 8 Indian Health Service
- 8 *Indian Health Service*
- 9 Pharmacy
- 9 *Parmasya*
- 91 Some other place (Specify: _____)
- 91 *Ilang iba pang lugar (Tukuyin:: _____)*

SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

'QT2021_H1' [TF1] - Now we're going to ask about health care visits.

Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong mga pagpapatingin para pangalagaan ang kalusugan

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?

Mayroon bang lugar na karaniwan mong pinupuntahan kapag may sakit ka o nangangailangan ng payo tungkol sa iyong kalusugan?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto 'PN_QT2021_H3'

'QT2021_H2' [TF2] - What kind of place do you go to most often?

Sa anong uri ng lugar ka pinakamadalas na nagpapatingin?

- 1 Medical doctor's office
- 1 *Opisina ng medikal na doktor*
- 2 Clinic/Health Center/Hospital clinic
- 2 *Klinika/Health Center/Klinika sa ospital*
- 3 Emergency room
- 3 *Emergency room*
- 91 Some other place (Specify: _____)
- 91 *Ilang iba pang lugar (Tukuyin: _____)*
- 94 No one place
- 94 *Walang iisang lugar*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_H3' :
IF 'QT2021_B8'=1 OR 'QT2021_B13'=1 (ER VISIT DUE TO ASTHMA), MARK 'YES=1' ON 'QT2021_H3' AND GO TO 'QT2021_H4' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_H3'

'QT2021_H3' [TF3] - During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?

Nitong nakaraang 12 buwan, nagpagamot ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong kalusugan?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_H4' [TF16] - During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?

Nitong nakaraang 12 buwan, ilang beses ka na nagpatingin sa medical doctor?

_____ Times
 _____ Beses

'QT2021_H5' [TF5] - When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?

Kailan ka huling nagpatingin sa doktor para sa physical exam, o check-up?

- 1 3 months ago or less
- 1 3 buwan na ang nakalipas o mas maiksi pa
- 2 More than 3 months, and up to 6 months ago
- 2 Mahigit 3 buwan, at hanggang 6 na buwan na ang nakalipas
- 3 More than 6 months, and up to 12 months ago
- 3 Mahigit 6 buwan, at hanggang 12 na buwan na ang nakalipas
- 4 More than 12 months, and up to 2 years ago
- 4 Mahigit 12 buwan, at hanggang 2 taon na ang nakalipas
- 5 More than 2 years ago
- 5 Mahigit 2 taon na ang nakalipas
- 0 Never had a physical
- 0 Hindi pa kailanman sumailalim sa pisikal na pagsusuri

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_H6' :
IF 'QT2021_H1' = 1 (YES, HAS USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH 'QT2021_H6' ;
ELSE GO TO 'QT2021_H7'

'QT2021_H6' [T114] - Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?

Mayroon ka bang personal doctor o medical provider na siyang main provider mo?

This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse or other health provider.

'Maaaring general doctor ito, espesyalistang doktor, physician assistant, nurse, o iba pang health professional.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_H7':
IF 'QT2021_H6' = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";
ELSE DISPLAY "a";

'QT2021_H7' [TH49] - In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

Nitong nakaraang 12 buwan, sinubukan mo bang makipag-appointment upang magpatingin sa {iyong/isang} doktor o medical provider sa loob ng dalawang araw dahil nagkasakit o nasaktan ka?

Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments

Huwag bilangin ang pagpapatingin sa urgent care o sa emergency care. Tungkol sa mga appointment lamang ang tinatanong ko.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 go to 'PN_QT2021_H9'

'QT2021_H8' [TH46] - How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

Gaano kadalas ka nakakuha ng appointment sa loob ng dalawang araw? Masasabi mo ba na...

- 1 Never
- 1 Hindi kailanman
- 2 Sometimes
- 2 Paminsan-minsan,
- 3 Usually
- 3 Karaniwan,
- 4 Always
- 4 Palagi?

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_H9':IF 'QT2021_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT2021_B7' = 1 (YES, ASTHMA EPISODE IN PAST 12 MONTHS) AND IF 'QT2021_H1' = 1 (YES, HAS USUAL SOURCE OF CARE), AND IF 'QT2021_H6' = 1 (YES HAS PERSONAL DOCTOR), CONTINUE WITH 'QT2021_H9';ELSE GO TO 'QT2021_H10'

'QT2021_H9' [T117] - Is there anyone at your doctor's office or clinic who helps coordinate your care with other doctors or services, such as tests or treatments?

Mayroon bang tao sa opisina o clinic ng iyong doktor na tumutulong sa pagtutugma ng pangangalaga sa iyo sa iba pang mga doktor o mga serbisyo, gaya ng mga test o mga paggagamot?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_H10' [T118] - During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyong bumili o kaya'y hindi kayo bumili ng gamot na inireseta sa inyo ng doktor?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto 'QT2021_H12'

'QT2021_H11' [T121] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?

Ang gastos ba o ang kawalan ng insurance ang dahilan na ipinagpaliban ninyo ang pagbili ng reseta o hindi ninyo binili ang reseta?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_H12' [TF9] - During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyo o hindi kayo nagpatingin para sa anumang iba pang paggagamot na sa akala ninyo ay kinakailangan ninyo - gaya ng pagpapatingin sa doktor, espesyalista o iba pang health professional?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto 'QT2021_H17'

'QT2021_H13' [TH57] - Did you get the care eventually?

Nagamot din ba kayo sa bandang huli?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_H14' [TF22] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?

Ang gastos ba o ang kawalan ng insurance ang dahilan na ipinagpaliban ninyo ang pagpapagamot o na hindi kayo nakapagpatingin para sa pagpapagamot na nadama ninyong kinakailangan ninyo?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'QT2021_H16'

'QT2021_H15' [TH58] - Was that the main reason?

Iyon ba ang pangunahing dahilan?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 1, -3 goto 'QT2021_H17'

'QT2021_H16' [TH59] - What was the one main reason why you delayed getting the care you felt you needed?

Ano ang iisang pangunahing dahilan kung bakit ipinagpaliban mo ang paggamot na nadama mong kailangan mo?

- 1 Couldn't get appointment
- 1 *Hindi makakuha ng appointment*
- 2 My insurance not accepted
- 2 *Hindi tinanggap ang aking insurance*
- 3 Insurance did not cover
- 3 *Hindi sinaklaw ng insurance*
- 4 Language problems
- 4 *Problema sa lingguwahe*
- 5 Transportation problems
- 5 *Problema sa transportasyon*
- 6 Hours not convenient
- 6 *Hindi maginhawa ang oras*
- 7 No child care for children at home
- 7 *Walang mag-aalaga sa mga batang maiiwan sa bahay*
- 8 Forgot or lost referral
- 8 *Nakalimutan ko o naiwala ang referral*
- 9 I didn't have time
- 9 *Wala akong oras*
- 10 Too expensive
- 10 *Masyadong mahal*
- 11 No insurance
- 11 *Walang insurance*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Iba Pa (Tukuyin: _____)*

'QT2021_H17' [TF14] - This next question is about dental health.

Tungkol sa kalusugan ng ngipin ang sumusunod na mga tanong.

About how long has it been since you visited a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists.

Humigit-kumulang, gaano katagal na mula noong nagpatingin kayo sa dentista o pagamutan ng ngipin? Bilangin ang mga hygienist at ang lahat ng uri ng mga espesyalista sa ngipin.

- 0 Have never visited
- 0 *Hindi pa kailanman bumisita*
- 1 6 months ago or less
- 1 *6 na buwan na ang nakakaraan o mas maikli*
- 2 More than 6 months, and up to 1 year
- 2 *Mahigit sa 6 na buwan, at aabot sa 1 taon*
- 3 More than 1 year, and up to 2 years ago
- 3 *Mahigit sa 1 taon, at aabot sa 2 taon na ang nakalipas*
- 4 More than 2 years, and up to 5 years ago
- 4 *Mahigit sa 2 taon, at aabot sa 5 taon na ang nakalipas*
- 5 More than 5 years ago
- 5 *Mahigit 5 taon na ang nakalipas*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_H18':

**IF 'QT2021_A7' =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 'QT2021_A8' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH 'QT2021_H18' ;
ELSE GO TO 'QT2021_H19'**

'QT2021_H18' [TF28] - During the past 12 months, did you miss any time from school because of a dental problem? Do not count time missed for cleaning or a check-up.

Sa nakaraang labindalawang buwan, umabsent ba siya sa paaralan dahil may problema sa kanyang ngipin? Huwag isama ang mga beses na hindi siya nakapasok dahil sa cleaning o check-up ng ngipin.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If 2, goto 'QT2021_H19'

'QT2021_H19' [TF29] - How many days of school did you miss?

_____ Days [0-200]
_____ Araw [0-200]

- 996 Less than one day
- 996 Wala pang isang araw

'QT2021_H20' [TM3] - How would you describe the condition of your teeth?

Paano mo ilalarawan ang kalagayan ng iyong mga ngipin?

- 1 Excellent
- 1 Napakahusay
- 2 Very good
- 2 Napakagaling
- 3 Good
- 3 Mabuti
- 4 Fair
- 4 Sakto lang
- 5 Poor
- 5 Mahina
- 6 I have no natural teeth
- 6 Wala akong natural na ngipin

SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

'QT2021_J1' [T11] - So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, we need to ask a few questions about your background.

Para matiyak na nasakop namin ang lahat ng mga lahi at mga pangkating etniko sa California, kailangan kong magtanong nang kaunti tungkol sa iyong background.

Are you Latino or Hispanic?

Latino o Hispanic ka ba?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto 'PN_QT2021_J3'

'QT2021_J2' [T11A] - And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin?

At ano ang iyong mga ninuno o angkang pinanggalingan na Latino o Hispanic?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- 1 Mexican/Mexican American/Chicano
- 1 *Mexican/Mexican American/Chicano*
- 4 Salvadoran
- 4 *Salvadoran*
- 5 Guatemalan
- 5 *Guatemalan*
- 6 Costa Rican
- 6 *Costa Rican*
- 7 Honduran
- 7 *Honduran*
- 8 Nicaraguan
- 8 *Nicaraguan*
- 9 Panamanian
- 9 *Panamanian*
- 10 Puerto Rican
- 10 *Puerto Rican*
- 11 Cuban
- 11 *Cuban*
- 12 Spanish-American (from Spain)
- 12 *Spanish-American (mula sa Espanya)*
- 91 Other Latino (Specify: _____)
- 91 *Iba Pang Latino (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J3' :**IF 'QT2021_J1' = 1 (YES), DISPLAY "You said you are Latino or Hispanic. Also,";****IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QT2021_J3', CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J4' ;****ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES**

'QT2021_J3' [TI2] - {You said you are Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as ...

{Sinabi mo na Latino o Hispanic ka.} Pakisabi rin sa akin kung aling isa o higit pa sa mga sumusunod ang gagamitin mo sa paglalarawan ng iyong sarili...

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- 1 White
- 1 *White*
- 2 Black or African American
- 2 *Itim o African American*
- 3 Asian
- 3 *Asyano*
- 4 American Indian or Alaska Native
- 4 *American Indian o Alaska Native*
- 5 Pacific Islander
- 5 *Pacific Islander*
- 6 Native Hawaiian
- 6 *Native Hawaiian*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Iba Pa (Tukuyin: _____)*

If = 6, 91,-3, And Only One Race, goto 'QT2021_J11'

If = 3, And Only One Race, goto 'PN_QT2021_J7'

If = 4, And Only One Race, goto 'PN_QT2021_J4'

If = 5, And Only One Race, goto 'PN_QT2021_J8'

If =1, And only one race, go to 'QT2021_J4'

If =2, And only one race, go to 'QT2021_J5'

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J4' :
IF T12 = 1 (WHITE), CONTINUE WITH 'QT2021_J4';
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J5'

'QT2021_J4' [T12H]- What are your white origin or origins?

Ano ang iyong white origin o origins (pinagmulan o mga pinagmulan ng pagiging White)?

For example, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, etc.

Halimbawa, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, atbp.

- 1 (Specify: _____)
- 1 (Tukuyin: _____)

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J5' :
IF 'QT2021_J3'= 2(BLACK OR AFRICAN AMERICAN), CONTINUE WITH 'QT2021_J5';
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J6'

'QT2021_J5' [T12I]- What are your Black origin or origins?

Ano ang iyong pinagmulan o mga pinagmulan ng pagiging Itim?

For example, African American, Nigerian, Ethiopian, Jamaican, Haitian, Ghanaian, etc.

Halimbawa, African American, Nigerian, Ethiopian, Jamaican, Haitian, Ghanaian, atbp.

- 1 (Specify: _____)
- 1 (Tukuyin: _____)

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J6' :
IF 'QT2021_J3' = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH 'QT2021_J6' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J7'

'QT2021_J6' [TI2A] - You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

Sinabi mo na American Indian o Alaska Native. Ano ang tribo ng iyong mga ninuno? Kung higit sa isang tribo, banggitin ang lahat sa akin.

Check all that apply.

- 1 Apache
- 1 *Apache*
- 2 Blackfoot/Blackfeet
- 2 *Blackfoot/Blackfeet*
- 3 Cherokee
- 3 *Cherokee*
- 4 Choctaw
- 4 *Choctaw*
- 5 Mexican American Indian
- 5 *Mexican American Indian*
- 6 Navajo
- 6 *Navajo*
- 7 Pomo
- 7 *Pomo*
- 8 Pueblo
- 8 *Pueblo*
- 9 Sioux
- 9 *Sioux*
- 10 Yaqui
- 10 *Yaqui*
- 91 Other tribe (Specify: _____)
- 91 *Iba pang tribo (Tukuyin: _____)*

'QT2021_J7' [TI2B] - Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

Nakatalang miyembro (enrolled member) ka ba ng sa isang tribong kinikila ng pederal na pamahalaan o ng estado?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QT2021_J9'

'QT2021_J8' [TI2C] - Which tribe are you enrolled in?

Sa aling tribo ka nakatala?

APACHE_T

- 1 Mescalero Apache, NM
- 1 *Mescalero Apache, NM*
- 2 Apache (not specified)
- 2 *Apache (hindi tinukoy)*
- 91 Other Apache (Specify:)
- 91 *Iba Pang Apache (Tukuyin:)*

BLACKFEET_T

- 3 Blackfoot/Blackfeet
- 3 *Blackfoot/Blackfeet*

CHEROKEE_T

- 4 Western Cherokee
- 4 *Western Cherokee*
- 5 Cherokee (not specified)
- 5 *Cherokee (hindi tinukoy)*
- 92 Other Cherokee (Specify: _____)
- 92 *Iba pang Cherokee (Tukuyin:_____)*

CHOCTAW_T

- 6 Choctaw Oklahoma
- 6 *Choctaw Oklahoma*
- 7 Choctaw (not specified)
- 7 *Choctaw (hindi tinukoy)*
- 93 Other Choctaw (Specify: _____)
- 93 *Iba Pang Choctaw (Tukuyin:_____)*

NAVAJO_T

- 8 Navajo (not specified)
- 8 *Navajo (hindi tinukoy)*

POMO_T

- 9 Hopland Band, Hopland Rancheria
- 9 *Hopland Band, Hopland Rancheria*
- 10 Sherwood Valley Rancheria
- 10 *Sherwood Valley Rancheria*
- 11 Pomo (not specified)
- 11 *Pomo (hindi tinukoy)*
- 94 Other Pomo (Specify: _____)
- 94 *Iba Pang Pomo (tukuyin:_____)*

PUEBLO_T

- 12 Hopi
- 12 *Hopi*
- 13 Ysleta del Sur Pueblo of Texas
- 13 *Ysleta del Sur Pueblo of Texas*
- 14 Pueblo (not specified)
- 14 *Pueblo (hindi tinukoy)*
- 95 Other Pueblo (Specify: _____)
- 95 *Iba Pang Pueblo (Tukuyin:: _____)*

SIOUX_T

- 15 Oglala/PINE RIDGE Sioux
- 15 *Oglala/PINE RIDGE Sioux*
- 16 Sioux (not specified)
- 16 *Sioux (hindi tinukoy)*
- 96 Other Sioux (Specify: _____)
- 96 *Iba pang Sioux (Tukuyin:_____)*

YAQUI_T

- 17 Pascua Yaqui Tribe of Arizona
- 17 *Tribo ng Pascua Yaqui ng Arizona*
- 18 Yaqui (not specified)
- 18 *Yaqui (hindi tinukoy)*
- 97 Other Yaqui (Specify: _____)
- 97 *Iba Pang Yaqui (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J9' :IF 'QT2021_J3' = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH 'QT2021_J9' ;ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J10'

'QT2021_J9' [T12D] - You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.

Sinabi mo na Asian ka. Aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Chinese, Filipino, Vietnamese? Kung higit sa isa, banggitin mo ang lahat sa akin.

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- 1 Bangladeshi
- 1 *Bangladeshi*
- 2 Burmese
- 2 *Burmese*
- 3 Cambodian
- 3 *Cambodian*
- 4 Chinese
- 4 *Chinese*
- 5 Filipino
- 5 *Pilipino*
- 6 Hmong
- 6 *Hmong*
- 7 Indian (India)
- 7 *Indian (India)*
- 8 Indonesian
- 8 *Indonesian*
- 9 Japanese
- 9 *Japanese*
- 10 Korean
- 10 *Korean*
- 11 Laotian
- 11 *Laotian*
- 12 Malaysian
- 12 *Malaysian*
- 13 Pakistani
- 13 *Pakistani*
- 14 Sri Lankan
- 14 *Sri Lankan*
- 15 Taiwanese
- 15 *Taiwanese*
- 16 Thai
- 16 *Thai*
- 17 Vietnamese
- 17 *Vietnamese*
- 91 Other Asian (Specify: _____)
- 91 *Iba pang Asian (Tukuyin: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J10' :
IF 'QT2021_J3' = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QT2021_J10' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J11'

'QT2021_J10' [TI2D1] - You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

Sinabi mo na Pacific Islander ka. Sa aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Samoan, Tongan o Guamanian? Kung higit sa isa, banggitin ang lahat sa akin.

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- 01 Samoan/American Samoan
- 01 *Samoan/American Samoan*
- 02 Guamanian
- 02 *Guamanian*
- 03 Tongan
- 03 *Tongan*
- 04 Fijian
- 04 *Fijian*
- 91 Other Pacific Islander (Specify: _____)
- 91 *Iba Pang Pacific Islander (Tukuyin:: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J11' :IF 'QT2021_J1' = 1 (YES, LATINO) AND ['QT2021_J3' = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH 'QT2021_J9' ;ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO 'QT2021_J3' OR 'QT2021_J8' OR 'QT2021_J9' [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH 'QT2021_J11' ;ELSE GO TO 'QT2021_J12' ;FOR 'QT2021_J2' RESPONSES, INCLUDE "Specify" RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF 'QT2021_J1' = -7 (REFUSE), INSERT "Latino"

'QT2021_J11' [TI2F] - You said that you are: [RESPONSES FROM TI1A, TI2, TI2D, TI2D1]. Do you identify with any one race in particular?

Sinabi mo na ikaw ay: [RESPONSES FROM QT15_J2, QT15_J3, QT15_J7, QT15_J8]. Iniuugnay mo ba ang iyong sarili sa alinmang isang partikular na lahi?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

IF 'QT2021_J11' = 2,-3 go to 'QT2021_J13'

'QT2021_J12' [TI2E] - Which do you most identify with?

Kanino mo higit na iniuugnay ang iyong sarili?

- 1 Mexican/Mexican American/Chicano
- 1 *Mexican/Mexican American/Chicano*
- 4 Salvadoran
- 4 *Salvadoran*
- 5 Guatemalan
- 5 *Guatemalan*
- 6 Costa Rican
- 6 *Costa Rican*
- 7 Honduran
- 7 *Honduran*
- 8 Nicaraguan
- 8 *Nicaraguan*
- 9 Panamanian
- 9 *Panamanian*
- 10 Puerto Rican
- 10 *Puerto Rican*
- 11 Cuban
- 11 *Cuban*
- 12 Spanish-American (from Spain)
- 12 *Spanish-American (mula sa Espanya)*
- 13 Latino, Other Specify
- 13 *Iba Pang Latino Tukuyin*
- 14 Latino
- 14 *Latino*
- 16 Native Hawaiian
- 16 *Native Hawaiian*
- 17 Other Pacific Islander
- 17 *Iba Pang Pacific Islander*
- 18 American Indian or Alaska Native
- 18 *American Indian o Alaska Native*
- 19 Asian
- 19 *Asyano*
- 20 Black or African American
- 20 *Itim o African American*
- 21 White
- 21 *White*
- 22 Race, Other Specify
- 22 *Lahi, Iba Pa Tukuyin*
- 30 Bangladeshi
- 30 *Bangladeshi*
- 31 Burmese
- 31 *Burmese*
- 32 Cambodian
- 32 *Cambodian*
- 33 Chinese
- 33 *Chinese*
- 34 Filipino
- 34 *Pilipino*
- 35 Hmong
- 35 *Hmong*
- 36 Indian (India)
- 36 *Indian (India)*
- 37 Indonesian
- 37 *Indonesian*
- 38 Japanese

- 38 *Japanese*
- 39 *Korean*
- 39 *Korean*
- 40 *Laotian*
- 40 *Laotian*
- 41 *Malaysian*
- 41 *Malaysian*
- 42 *Pakistani*
- 42 *Pakistani*
- 43 *Sri Lankan*
- 43 *Sri Lankan*
- 44 *Taiwanese*
- 44 *Taiwanese*
- 45 *Thai*
- 45 *Thai*
- 46 *Vietnamese*
- 46 *Vietnamese*
- 49 *Asian, Other Specify*
- 49 *Asian, Iba Pa Tukuyin*
- 50 *Samoan/American Samoan*
- 50 *Samoan/American Samoan*
- 51 *Guamanian*
- 51 *Guamanian*
- 52 *Tongan*
- 52 *Tongan*
- 53 *Fijian*
- 53 *Fijian*
- 55 *Pacific Islander, Other Specify*
- 55 *Pacific Islander, Iba Pa Tukuyin*
- 90 *Both/All/Multiracial*
- 90 *Pareho/Lahat/Maraming lahi*
- 95 *None of these*
- 95 *Wala sa mga ito*

'QT2021_J13' [TI3] - In what country were you born?

Saang bansa ka ipinanganak?

- 1 United States
- 1 *Estados Unidos*
- 2 American Samoa
- 2 *American Samoa*
- 3 Canada
- 3 *Canada*
- 4 China
- 4 *China*
- 09 Guam
- 09 *Guam*
- 16 Japan
- 16 *Japan*
- 17 Korea
- 17 *Korea*
- 18 Mexico
- 18 *Mexico*
- 19 Philippines
- 19 *Pilipinas*
- 22 Puerto Rico
- 22 *Puerto Rico*
- 25 Vietnam
- 25 *Vietnam*
- 26 Virgin Islands
- 26 *Virgin Islands*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Iba Pa (Tukuyin: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J14' :
IF 'QT2021_J13' = 1, 9, 22, OR 26 (BORN IN USA OR US TERRITORY), GO TO 'QT2021_J17 ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_J14'

'QT2021_J14' [TI4] - Are you a citizen of the United States?

U.S. citizen ka ba?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*
- 3 Application pending
- 3 *Pending na aplikasyon*

If = 1, goto 'QT2021_J16'

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J15' :
IF 'QT2021_J13' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT2021_J16'

'QT2021_J15' [TI5] - Are you a permanent resident with a green card?

Permanent resident na may green card ka ba?

People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white.

Karaniwang tinatawag ito na 'Green Card' pero maaari ding rosas, asul o puti ang kulay nito.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 *Hindi*
- 3 Application pending
- 3 *Pending na aplikasyon*

'QT2021_J16' [TI6] - About how many years have you lived in the United States?

Humigit-kumulang, ilang taon ka na nakatira sa United States?

- _____ Number of years
- _____ *Bilang ng taon*
- _____ Year first came to US
- _____ *Taon nang unang dumating sa US para manirahan*

'QT2021_J17' [TI7] - What languages do you speak at home?

Anu-anong mga wika ang sinasalita mo sa tahanan?

Check all that apply.

- 1 English
- 2 Spanish
- 3 Cantonese
- 4 Vietnamese
- 5 Tagalog
- 6 Mandarin
- 7 Korean
- 8 Asian Indian languages (including Hindi, Punjabi, Urdu)
- 9 Russian
- 91 Other 1 (Specify: _____)
- 91 *Iba pa 1 (tukuyin: _____)*
- 92 Other 2 (Specify: _____)
- 92 *Iba pa 2 (tukuyin: _____)*

SECTION Q: ADVERSE CHILDHOOD EXPERIENCES

Introduction: The following questions refer to experiences at any point in your life, including the present

Ang sumusunod na mga tanong ay tumutukoy sa mga karanasan sa anumang punto sa iyong buhay, kabilang ang kasalukuyan

'QT2021_Q1' [TQ1]- Have you ever lived with anyone who was mentally ill or suicidal, or severely depressed for more than a couple of weeks?

May nakasama ka na ba sa bahay na nagkaroon ng karamdaman sa pag-iisip o may tendensiyang magpakamatay, o lubhang nadepress nang mahigit ilang linggo?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_Q2' [TQ2]- Have you ever lived with anyone who had a problem with alcohol or drugs?

May nakasama ka na ba sa bahay na may problema sa alak o droga?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_Q3' [TQ3]- Have you ever lived with a parent or guardian who served time in jail or prison after you were born?

May nakasama ka na ba sa bahay na magulang o tagapangalagang nabilanggo o nakulong matapos kang ipanganak?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_Q4' [TQ4]- Have you ever lived with a parent or guardian who got divorced or separated after you were born?

May nakasama ka na ba sa bahay na magulang o tagapangalagang nadiborsyo o nahawalay sa asawa matapos kang ipanganak?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi
- 3 Parents not married
- 3 Hindi kasal ang mga magulang

'QT2021_Q5' [TQ5]- Have you ever seen or heard your parents, guardians, or any other adults in your home slap, hit, kick, punch, or beat each other up?

Nakita o narinig mo na ba ang iyong mga magulang, tagapangalaga, o sinumang nasa hustong gulang sa inyong tahanan na sinampal, hinampas, sinipa, sinuntok, o binugbog ang isa't isa?

- 01 Never
- 02 Once
- 03 More than once

'QT2021_Q6' [TQ6]- Have you ever been the victim of violence or witness any violence in your neighborhood?

Naging biktima ka na ba ng karahasan o nakasaksi ka na ba ng anumang karahasan sa iyong kapitbahayan?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_Q7' [TQ7]- Have you ever been treated or judged unfairly because of your race or ethnic group?

Itinuring ka na ba o hinusgahan nang hindi makatarungan dahil sa iyong lahi o pangkat etniko?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_Q8' [TQ8]- Have you ever lived with a parent or guardian who died?

May nakasama ka na ba sa bahay na magulang o tagapangalagang namatay?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_Q9' [TQ9]- In your lifetime, how often was it very hard to get by on your family's income, for example, it was hard to cover the basics like food or housing? Would you say very often, somewhat often, not very often, or never?

Sa buong buhay mo, mula nang ipinanganak ka, gaano kadalas na napakahirap makaraos sa kita ng inyong pamilya, halimbawa, mahirap makuha ang mga pangunahing kailangan tulad ng pagkain o tirahan? Masasabi mo bang napakadalas, medyo madalas, hindi gaanong madalas, o hindi kailanman?

- 01 Very often
- 01 Napakadalas
- 02 Somewhat often
- 02 Medyo madalas
- 03 Not very often
- 03 Hindi napakadalas
- 04 Never
- 04 Hindi kailanman

'QT2021_Q10' [TQ10]- In your lifetime, have you seen or been present when the following experiences happened? Please include past and present experiences. Until now, how often have you..

Sa buong buhay mo, nakakita o naroroon ka ba nang mangyari ang mga sumusunod na karanasan? Mangyaring isama ang mga nakaraan at kasalukuyang karanasan. Hanggang ngayon, gaano ka kadalas na..

Felt able to talk to family about feelings

Hanggang ngayon, gaano ka kadalas na..?

- 01 All of the time
- 01 *Sa lahat ng oras*
- 02 Most of the time
- 02 *Kadalasan*
- 03 Some of the time
- 03 *Minsan*
- 04 A little of the time
- 04 *Kaunting panahon*
- 05 Never
- 05 *Hindi kailanman*

'QT2021_Q11' [TQ11]- { How often have you..} Felt family stood by you during difficult times?

Gaano ka kadalas na.. Naramdamang nasa tabi mo ang pamilya sa mga oras ng paghihirap?

- 01 All of the time
- 01 *Sa lahat ng oras*
- 02 Most of the time
- 02 *Kadalasan*
- 03 Some of the time
- 03 *Minsan*
- 04 A little of the time
- 04 *Kaunting panahon*
- 05 Never
- 05 *Hindi kailanman*

'QT2021_Q12' [TQ12]- { How often have you..} Felt safe and protected by adult in your home?

Gaano ka kadalas na.. Nararamdamang ligtas at protektado ng nasa hustong gulang sa inyong bahay?

- 01 All of the time
- 01 *Sa lahat ng oras*
- 02 Most of the time
- 02 *Kadalasan*
- 03 Some of the time
- 03 *Minsan*
- 04 A little of the time
- 04 *Kaunting panahon*
- 05 Never
- 05 *Hindi kailanman*

'QT2021_Q13' [TQ13]- { How often have you..} Had at least 2 non-parent adults who took genuine interest?

Gaano ka kadalas na.. Nagkaroon ng hindi bababa sa 2 mga nasa hustong gulang na hindi magulang na nagkaroon ng tunay na interes?

- 01 All of the time
- 01 *Sa lahat ng oras*
- 02 Most of the time
- 02 *Kadalasan*
- 03 Some of the time
- 03 *Minsan*
- 04 A little of the time
- 04 *Kaunting panahon*
- 05 Never
- 05 *Hindi kailanman*

'QT2021_Q14' [TQ14]- { How often have you..} Felt supported by friends?

Gaano ka kadalas na.. Nadama na suportado ng mga kaibigan?

- 01 All of the time
- 01 *Sa lahat ng oras*
- 02 Most of the time
- 02 *Kadalasan*
- 03 Some of the time
- 03 *Minsan*
- 04 A little of the time
- 04 *Kaunting panahon*
- 05 Never
- 05 *Hindi kailanman*

'QT2021_Q15' [TQ15]- { How often have you..} Felt a sense of belonging at school?

Gaano ka kadalas na.. Naramdaman ang pagiging kabilang sa paaralan?

- 01 All of the time
- 01 *Sa lahat ng oras*
- 02 Most of the time
- 02 *Kadalasan*
- 03 Some of the time
- 03 *Minsan*
- 04 A little of the time
- 04 *Kaunting panahon*
- 05 Never
- 05 *Hindi kailanman*

'QT2021_Q16' [TQ16]- How often have you..} Enjoyed participating in community traditions?

Gaano ka kadalas na..} Nasiyahan sa paglahok sa mga tradisyon ng komunidad?

- 01 All of the time
- 01 *Sa lahat ng oras*
- 02 Most of the time
- 02 *Kadalasan*
- 03 Some of the time
- 03 *Minsan*
- 04 A little of the time
- 04 *Kaunting panahon*
- 05 Never
- 05 *Hindi kailanman*

'QT2021_Q17' [TQ17]- Adverse Childhood Experiences are stressful or traumatic events experienced from birth through the age of 18 and relate to categories of child abuse, neglect, and/or household challenges, similar to those we previously asked in those categories. Medical professionals, including doctors, nurse practitioners, midwives, psychologists, and others, can perform Adverse Childhood Experiences assessments.

Ang Masasamang Karanasan sa Pagkabata ay nakaka-stress o nakaka-trauma na mga kaganapan na naranasan mula sa pagsilang hanggang edad na 18 at nauugnay sa mga kategorya ng pang-aabuso sa bata, pagpapabaya, at/o pagkasira ng sambahayan, tulad ng dati naming naitanong sa mga kategoryang iyon. Maaaring magsagawa ng mga pagtatasa sa ACEs ang mga propesyonal sa medisina, kabilang ang mga doktor, nurse practitioner, komadrona, psychologist, at iba pa

Have you ever completed an assessment of your own history of Adverse Childhood Experiences with a medical health or mental health professional?

Natapos mo na ba ang isang pagtatasa ng iyong sariling kasaysayan ng Masamang Karanasan sa Pagkabata na may kasamang medikal na propesyonal sa kalusugan o medikal na propesyonal sa kalusugan ng isip?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QT2021_Q18' [TQ18]- How important do you think it is for health care providers to ask their patients about Adverse Childhood Experiences?

Gaano kahalaga sa palagay mo para sa mga tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan na itanong sa kanilang mga pasyente ang tungkol sa Masamang Karanasan sa Pagkabata?

- 01 Very important
- 01 *Napakahalaga*
- 02 Somewhat important
- 02 *Medyo mahalaga*
- 03 Not at all important
- 03 *Hindi kailanman mahalaga*

'QT2021_Q19' [TQ19]- In general, are you satisfied with the efforts of your clinic or health care provider to address the impacts of Adverse Childhood Experiences?

Sa pangkalahatan, nasisiyahan ka ba sa mga pagsisikap ng iyong klinika o tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan upang tugunan ang mga epekto ng Masamang Karanasan sa Pagkabata?

- 01 Very satisfied
- 01 *Labis na nasisiyahan*
- 02 Somewhat satisfied
- 02 *Medyo nasisiyahan*
- 03 Not at all satisfied
- 03 *Hindi kailanman nasisiyahan*

SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS

'QT2021_K1' [TK1] - The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.

Ang susunod na bahagi ay tungkol sa mga pag-iisip na manakit sa sarili. Kung may anumang tanong na nakakagulo sa iyo, hindi mo kailangang sagutin iyon.

Have you ever seriously thought about committing suicide?

Pinag-isipan mo ba nang mabuti kailanman ang pagpapakamatay?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto 'SECTION L-CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY'

'QT2021_K2' [TK2] - Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?

Kailanman nitong nakaraang 12 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto 'QT2021_K4'

'QT2021_K3' [TK3] - Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past two months?

Kailanman nitong nakaraang 2 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_K4' [TK4] - Have you ever attempted suicide?

Nagtangka ka na bang magpakamatay?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_K5' :
IF ('QT2021_K2' = 2, -3) AND ('QT2021_K4' = 2, -3), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF ('QT2021_K3' = 2, -3) AND ('QT2021_K4' = 2, -3), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF 'QT2021_K3' = 1 AND ('QT2021_K4' = 2, -3), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_K5'

'QT2021_K5' [TK5] - Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?

Nagtangka ka na bang magpakamatay kailanman nitong nakaraang 12 buwan?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'SUICIDE RESOURCE' [SUICIDE RESOURCE] - We have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The number is 1-800-273-TALK (8255).

Mayroon kaming toll-free number na matatawagan ninyo kung gusto ninyong makipag-usap sa isang tao tungkol sa mga pag-iisip o pagtatangka na magpakamatay. May taong nakahandang makipag-usap, 24 na oras sa bawat araw, na makapagbibigay ng impormasyong makakatulong sa inyo.

You can visit www.suicidepreventionlifeline.org find out information about getting help.

Maaari ninyong tingnan ang isang website upang makahanap ng impormasyon tungkol sa kung paano humingi ng tulong.

SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY

'QT2021_L1' [TL50] - This next section is about involvement in your community. In the past 12 months, have you volunteered to organize or lead efforts to help solve problems in your community?

Nitong nakaraang 12 buwan, mayroon ka bang ginawang boluntaryong trabaho o serbisyo sa pamayanan na hindi ka pa nababayaran

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_L2' [TL10]- In the past 12 months, did you participate in any clubs or organizations outside of school, other than sports, like YMCA or Boys and Girls Club?

Nitong nakaraang 12 buwan, sumali ba kayo sa anumang mga club o mga samahan sa labas ng eskwelahan, maliban sa sports, gaya ng YMCA o ng Boys o Girls Club?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_L3' [TL52] – Imagine that you find out about a problem in your community and you want to do something about it. For example, illegal drugs were being sold near a school, or high levels of lead were found in the local drinking water.

Ipagpalagay na natin na may natagpuan kayong problema sa inyong komunidad at may nais kayong gawin tungkol dito. Halimbawa, may mga ilegal na droga na ibinebentang malapit sa isang paaralan, o mataas na antas ng mga lead ay natagpuan sa isang lokal na tubig na iniinom.

Do you think you could express your views in front of a group of people?

Sa palagay ba ninyo ay maiipahiwatig ninyo ang inyong mga pananaw sa harap ng isang grupo ng mga tao?

- 1 Definitely could not
- 1 Siguradong hindi
- 2 Probably could not
- 2 Malamang na hindi
- 3 Maybe could
- 3 Posibleng maaari
- 4 Probably could
- 4 Malamang na maaari
- 5 Definitely could
- 5 Siguradong oo

'QT2021_L4' [TL53] - Do you think you could contact an elected official or someone else in government who represents your community?

Sa palagay ba ninyo ay mako-contact ninyo ang isang inihalal na opisyal o sinumang iba pang nasa gobyerno na nagrerepresenta ng inyong komunidad?

- 1 Definitely could not
- 1 *Siguradong hindi*
- 2 Probably could not
- 2 *Malamang na hindi*
- 3 Maybe could
- 3 *Posibleng maaari*
- 4 Probably could
- 4 *Malamang na maaari*
- 5 Definitely could
- 5 *Siguradong oo*

'QT2021_L5' [TL54] - How much do you agree or disagree with this statement?

"The way people vote gives them a chance to influence how things are run in their community and California."

Gaano ka kasang-ayon o hindi sang-ayon sa pahayag na ito?

"Ang paraan ng pagboto ng mga tao ay nagbibigay sa kanila ng pagkakataong maimpluwensyahan ang paraan ng pamamalakad sa mga bagay-bagay sa kanilang komunidad at sa California."

- 1 Strongly agree
- 1 *Talagang sumasang-ayon*
- 2 Somewhat agree
- 2 *Medyo sumasang-ayon*
- 3 Neither agree nor disagree
- 3 *Wala sa sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon*
- 4 Somewhat disagree
- 4 *Medyo hindi sumasang-ayon*
- 5 Strongly disagree
- 5 *Talagang hindi sumasang-ayon*

'QT2021_L6' [TL37] - A person's appearance, style, dress, or the way they walk or talk may affect how people describe them. How do you think other people at school would describe you?

Kung paano inilalarawan ang isang tao ng iba ay maaaring maapektuhan ng kanyang hitsura, moda, pagdadamit, o ang istilo ng paglalakad o pagsasalita. Sa iyong palagay, paano ka ilalarawan ng ibang tao sa eskwelahan?

- 1 Very feminine
- 1 *Talagang parang babae*
- 2 Mostly feminine
- 2 *Madalas parang babae,*
- 3 Equally feminine and masculine
- 3 *Kapwa parang babae at lalaki,*
- 4 Mostly masculine
- 4 *Madalas parang lalaki*
- 5 Very masculine

'QT2021_L7' [TL61]- Difficult life experiences can have harmful effects on a person's physical and mental health, even after those experiences have passed. For example, encounters with the police or the court system.

Maaaring magkaroon ng mga nakasasamang epekto sa kalusugan ng katawan at isip ng isang tao ang mahihirap na karanasan sa buhay, kahit tapos na ang mga karanasang iyon. Halimbawa, mga pakikipagtagpo sa pulisya o sa sistema ng korte.

Not counting minor traffic violations, have you ever been arrested and booked for breaking the law? Being "booked" means that you were taken into custody and processed by the police or by someone connected with the courts, even if you were then released.

Nang hindi isinasaalang-alang ang maliliit na paglabag sa trapiko, naaresto ka na ba at nagkarekord para sa paglabag sa batas? Ang pagiging "booked" ay nangangahulugang nadala ka sa kustodiya at ipinroseso ka ng pulis o ng taong may kaugnayan sa korte, kahit pa pinalaya ka rin

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_L8' [TL62]- Not counting minor traffic violations, has someone you were living with ever been arrested and booked for breaking the law while you were living with them? Being "booked" means taken into custody and processed by the police or by someone connected with the courts, even if they were then released.

Nang hindi binibilang ang maliliit na paglabag sa trapiko, may kasama ka na ba sa bahay na naaresto at nai-book dahil sa paglabag sa batas habang kasama mo silang nakatira sa bahay? Ang pagiging "booked" ay nangangahulugang napunta sa kustodiya at ipinroseso ng pulisya o ng taong may ugnayan sa korte, kahit pa pinalaya rin sila.

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

PROGRAMMING NOTE 'QT2021_L9'; IF ['QT2021_A4' = 1 AND 'QT2021_L6' = 1,2 (MALE AT BIRTH AND GENDER EXPRESSION IS VERY/MOSTLY FEMININE)] OR ['QT2021_A4'=2 AND 'QT2021_L6' = 4,5 (FEMALE AT BIRTH AND GENDER EXPRESSION IS VERY/MOSTLY MASCULINE)] CONTINUE WITH 'QT2021_L9'; ELSE SKIP TO 'QT2021_L13'
IF 'QA19_G10' = 3,4 (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR) SKIP TO 'QT2021_M1'; ELSE CONTINUE WITH 'QT2021_L9'

'QT2021_L9' [TL44] - People who do not have HIV can take one pill a day to lower their risk of getting HIV. This is called pre-exposure prophylaxis, or PrEP. The pill is also called Truvada®.

At any time in the past 30 days, have you taken PrEP or Truvada®?

Ang mga taong walang HIV ay pwedeng uminom ng isang pill kada araw upang pababain ang panganib nila na magkaroon ng HIV. Tinatawag itong pre-exposure prophylaxis, o PrEP

Ang pill na ito ay tinatawag ding Truvada®. Uminom ka ba ng PrEP o Truvada® sa loob ng nakaraang tatlumpong araw?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 1, goto 'QT2020_L10'

'QT2020_L10' [TL45] - In the past 12 months, have you taken any PrEP or Truvada®?

Sa loob ng nakaraang labindalawang buwan, uminom ka ba ng PrEP o Truvada®?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 1, goto 'QT2021_L13'

'QT2021_L11' [TL46] - Have you ever taken any PrEP or Truvada®?

Nakainom ka na ba ng PrEP o Truvada®?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 1, goto 'QT2021_L13'

'QT2021_L12' [TL47] - Before today, have you ever heard of PrEP or Truvada®?

Bago ang araw na ito, narinig mo na ba ang tungkol sa PrEP o Truvada®?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

'QT2021_L13' [TH31] - Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?

Nagpa-test na po ba kayo, kahit kailan, para sa HIV, ang virus na sanhi ng AIDS?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

If = 2, -3 goto 'QT2021_L15'

'QT2021_L14' [TL48] - For your most recent HIV test, were you offered the test or did you ask for the test?

Para sa pinakahuli mong HIV test, inalukan ka ba na magpatest o ikaw ba mismo ang nagtanong para magpatest?

- 1 I was offered the test
- 1 *Inalukan ako na magpasuri*
- 2 I asked for the test
- 2 *Ako ang humiling ng pagsusuri*
- 3 I don't remember
- 3 *Hindi ko maalala*
- 91 Other (Specify: _____)
- 91 *Iba Pa (Tukuyin: _____)*

If = 1, 2, 3, 91, -3 goto 'SECTION M-CLOSING'

'QT2021_L15' [TL49] - Were you ever offered an HIV test?

Naalukan ka na bang magpatest para sa HIV?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

SECTION M: CLOSING

'QT2021_M1' [T110] - Those are my final questions. We appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?

Iyon na ang panghuling mga tanong ko. Salamat sa oras na inilaan mo at sa iyong pakikipagtulungan. Pangwakas, sa palagay mo ba papayag kang gumawa ng isang follow-up sa survey na ito sa hinaharap?

- 1 Yes
- 1 Oo
- 2 No
- 2 Hindi

PROGRAMMING NOTE SUICIDE RESOURCE 2:

[IF 'QT2021_K3'=1 OR ('QT2021_K3'=2,-3 AND 'QT2021_K5'=1)]CONTINUE WITH SUICIDE RESOURCE 2; ELSE GO TO CLOSE

'QT2021_M2' [TM4] – Again, if you would like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts, someone is available 24 hours a day to provide information to help you.

Gaya ng binanggit ko kanina, kung gusto mong makipag-usap sa isang tao tungkol sa mga pag-iisip o pagtatangka na magpakamatay, may taong handang makipag-usap, 24 oras bawat araw, na makapagbibigay ng impormasyong makakatulong sa iyo.

The toll free number is 1-800-273-TALK(8255).

1-800-273-TALK (8255) ang toll-free number.

You can also visit www.suicidepreventionlifeline.org to find out information about getting help.

O, maaari mong tingnan ang kanilang website sa www.suicidepreventionlifeline.org upang makakuha ng impormasyon tungkol sa paghingi ng tulong.

'CLOSE' [CLOSE] - Thank you. You have helped with a very important health survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, who heads the study.

Salamat. Nakatulong ka sa isang napakamahalagang survey tungkol sa kalusugan. Kung mayroon kang anumang tanong, maaari kang makipag-usap kay Dr. Ponce, ang nangungulo sa pagsusuri.

Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447.

Maaaring matawagan si Dr. Ponce nang toll-free sa 1-866-275- 2447

Breakoff

Callback

- 1 Yes
- 2 No

Ineligible

- 1 Yes
- 2 No